

Н.Ф. Катанов

**Образцы народной
литературы северных
тюркских племен**

**Часть 9. Наречия урянхайцев ,
абаканских татар и карагасов**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Н11

Н.Ф. Катанов
Н11 Образцы народной литературы северных тюркских племен: Часть 9. Наречия урянхайцев , абаканских татар и карагасов / Н.Ф. Катанов – М.: Книга по Требованию, 2014. – 694 с.

ISBN 978-5-4241-9014-8

Образцы народной литературы северных тюркских племен. Часть 9. Наречия урянхайцев , абаканских татар и карагасов.

ISBN 978-5-4241-9014-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

въ размѣрѣ 600 рублей въ первый годъ и по 750 рублей въ слѣдующіе три года. На эти 7.050 рублей, кромѣ трехъ поѣздокъ: въ Урянхайскую землю, Минусинскій и Канскій округа Енисейской губерніи и Нижнеудинскій округъ Иркутской губерніи, я ѣздилъ также въ Семирѣченскую область и Тарбагатайскій округъ для изслѣдованія языка киргизовъ Большой Орды и въ округа Курь-кара-усу, Манасъ, Урумчи, Хами, Турфанъ и Или Западнаго Китая для изслѣдованія тюркскихъ діалектовъ, составляющихъ вѣтвь такъ называемаго чагатайскаго языка. Результаты поѣздокъ въ эти страны будутъ опубликованы особо. Для собиранія матеріаловъ, предлагаемыхъ вниманію читателя въ предлежащемъ сборникѣ, приходилось передвигаться по Урянхайской землѣ верхомъ, на плоту и въ лодкѣ, по Минусинскому округу—въ телѣгѣ и на саняхъ, а по Канскому и Нижнеудинскому только на саняхъ. Въ Урянхайской землѣ приходилось останавливаться преимущественно въ русскихъ золотопромышленныхъ и торговыхъ заведеніяхъ, владѣльцы коихъ указываются вездѣ въ разныхъ мѣстахъ сборника; въ Минусинскомъ округѣ приходилось останавливаться въ русскихъ селахъ и деревняхъ, а также въ инородческихъ стойбищахъ; наконецъ, при изслѣдованіи карагаскаго нарѣчія приходилось останавливаться въ такъ называемыхъ зимовьяхъ, т. е. пристанищахъ разныхъ промышленниковъ, также на прискахъ, въ лѣсу или на льду подъ открытымъ небомъ и въ городѣ Нижнеудинскѣ. При такомъ положеніи дѣла зачастую приходилось пользоваться всякимъ сообщеніемъ текстовъ, лишь бы только записать возможно большее количество матеріаловъ, какъ для лингвистики,

такъ и этнографіи, тѣмъ болѣе, что и у урянхайцевъ и у карагасовъ до сихъ поръ не было произведено, въ центрѣ ихъ кочевій, подробныхъ записей, если не считать отдѣльныхъ словъ карагасскаго нарѣчія, собранныхъ въ сочиненіи М. А. Castrén'a „Versuch einer Koibalischen und Karagassischen Sprachlehre. St. Petersburg., 1857“, и не считать нѣсколькихъ урянхайскихъ („саянскихъ“) текстовъ, записанныхъ въ теченіе 4 дней В. В. Радловымъ у озера Кара-кѣля и помѣщенныхъ въ I части „Образцовъ народной литературы тюркскихъ племенъ. СПб., 1866“. Гораздо больше вниманія было удѣлено этимъ послѣднимъ ученымъ діалектамъ сагайскому, койбальскому и качинскому, которые и представлены имъ на стран. 1—594 части II „Образцовъ“, вышедшей въ 1868 году. Мною болѣе подробныя записи произведены въ долину рѣки Абакана, лѣваго притока Енисея; онѣ выяснили мнѣ, что современные абаканскіе татары говорятъ на четырехъ главныхъ діалектахъ: качинскомъ на сѣверѣ Енис. г., бельтирскомъ — на югѣ и сагайскомъ и койбальскомъ между ними (сагайскій на лѣв. бер. Абакана, а койбальскій на правомъ); кромѣ того, горные бельтиры и сагайцы говорятъ нѣсколько отлично отъ степныхъ и очень близко къ шорцамъ, нарѣчіе которыхъ достаточно хорошо представлено у В. В. Радлова въ вышеупомянутой книгѣ „Образцовъ“. Далѣе, записи показываютъ, что изъ слѣдовъ самоѣдскаго языка, на которомъ нѣкогда говорили карагасы, камасинцы, койбалы, бельтиры и сойоты (т. е. часть урянхайцевъ или саянцевъ) и памятникомъ котораго можетъ служить помѣщенный Ю. Клапротомъ въ V томѣ „Fundgruben des

Orients“, Wien, 1816 словарь койбальскаго языка. въ настоящее время не осталось никакихъ слѣдовъ: всѣ эти племена, за исключеніемъ части камасинцевъ и койбаловъ, уже совершенно обрусѣвшей, усвоили тюркскій языкъ сосѣдей, что какъ нельзя лучше оправдываетъ слова Кастрѣна, высказанныя имъ относительно вымиранія самоѣдскихъ племенъ на стр. 85 „Ethnologische Vorlesungen über die Altaischen Völker. St.-Petersb., 1857“. Что касается урянхайцевъ, именующихъ себя „туба“, какъ именуютъ себя и карагасы, то нарѣчіе ихъ приближается въ значительной степени къ карагасскому, отличаясь отъ послѣдняго лишь большимъ количествомъ монгольскихъ словъ, что объясняется, конечно, сосѣдствомъ съ Монголіей; въ свою очередь на сѣверъ отъ Саянскаго хребта встрѣчается больше русскихъ словъ. Изъ сѣверныхъ діалектовъ наибольшимъ количествомъ заимствованныхъ у монголовъ словъ отличаются сагайскій и бельтирскій; наиболѣе же чисто тюркскимъ діалектомъ надо считать качинскій. Часть словъ всѣхъ изслѣдованныхъ мною 6 діалектовъ Присаянья вошла уже въ издаваемый В. В. Радловымъ „Опытъ словаря тюркскихъ нарѣчій“

Представляемая въ настоящей книгѣ записи въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ значительно разнятся отъ записей моихъ предшественниковъ, указанныхъ выше и другихъ, но объ основаніяхъ этихъ различій я скажу особо.

Въ заключеніе остается извиниться передъ читателями въ томъ, что въ тексты попало много опечатокъ: печатаніе началось еще въ то время, когда я не закончилъ своего дальняго путешествія, и когда корректуру пришлось держать издалека; не въ лучшихъ условіяхъ

было корректированіе и въ послѣдующее время, такъ какъ на лѣто приходилось выѣзжать съ ученою цѣлью: въ 1896 и 1899 годахъ въ Минусинскій округъ Енисейской губ., въ 1897 и 1898 годахъ въ Уфимскую губернію, въ 1895, 1901—1905 годахъ въ Казанскую губернію и въ 1900-мъ за границу. Замяченныя опечатки всѣ исправлены.

Заканчивая это предисловіе, приношу чувствительнѣйшую благодарность какъ всѣмъ лицамъ, имена которыхъ приведены въ разныхъ мѣстахъ сего сочиненія и гостепріимствомъ или указаніями которыхъ я пользовался во время своего труднаго путешествія, такъ и разнымъ учрежденіямъ, отъ лица которыхъ я путешествовалъ для собиранія настоящихъ матеріаловъ: Академіи Наукъ, Географическому Обществу и С.-Петербургскому Университету, а въ особенности глубокоуважаемому академику В. В. Радлову, совѣтами котораго я пользовался все время, когда готовился въ путешествіе съ цѣлью изслѣдованія мало извѣстныхъ и вовсе неизвѣстныхъ восточныхъ тюркскихъ діалектовъ, изъ коихъ нѣкоторые обречены уже на вымираніе.

Н. Катановъ.

Казань,

8 декабря 1906 г.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Страницы.

А. Переводы Урянхайских текстовъ (1889 г.).

I. Принскъ И. Г. Гусева при рѣчкѣ Серликъ, правомъ притокѣ р. Улугъ-кема.

1—72. Фразы изъ разговорной рѣчи	1—4
73—75. Пѣсни	4
76—91. Фразы изъ разговорной рѣчи	4—5
92—93. Пѣсни	5
94—103. Фразы изъ разговорной рѣчи	5—6
104. Пѣсня	6

II. Торговое заведеніе П. К. Шишмарѣва на р. Улугъ-кемѣ.

105—113. Фразы изъ разговорной рѣчи	6
114—118. Пѣсни	6—7
119—120. Фразы изъ разговорной рѣчи	7
121. Разказъ о шаманѣ	7
122—128. Фразы изъ разговорной рѣчи	7
129. Сказка о происхожденіи налима	7—8

II

	Страницы.
130. Фраза изъ разговорной рѣчи	8
131. Пѣсня	8
132—139. Фразы изъ разговорной рѣчи	8
140—146. Пѣсни	8—9

III. Торговое заведеніе А. П. Сафьянова на
мѣстности Салдамъ.

147—148. Пѣсни	9—10
149. Сказка о 3 обманщикахъ	10
150. Сказка о вѣдьмѣ въ лёгкихъ	10—11
151—160. Пѣсни	12—13
161—162. Фразы изъ разговорной рѣчи	13
163—165. Пѣсни	14
166—177. Фразы изъ разговорной рѣчи	14—15
178. Пѣсня	15
179—182. Фразы изъ разговорной рѣчи	15
183. Разсказъ о родовыхъ названіяхъ въ Ойнарскомъ сумынѣ	15
184—186. Пѣсни	15
187. Разсказъ о душѣ хорошаго человѣка	15
188. Разсказъ о душѣ худого человѣка	15—16
189. Разсказъ о числѣ словъ неба и земли	16
190. Разсказъ о душѣ шамана	16
191. Сказка о русалкѣ	16
192. Сказка о происхожденіи налима	16
193. Сказка о происхожденіи медвѣдя	16
194—196. Пѣсни	16—17

IV. Торговое заведеніе М. Ѳ. Тархова на р. Ша-
ганарѣ, лѣвомъ притокѣ р. Улугъ-кема.

197—204. Пѣсни	17—18
205. Сказка о происхожденіи медвѣдя	18

	Страницы.
206—215. Пѣсни	18—20
216. Благословеніе	20
217—227. Пѣсни	20—21
228. Разсказъ о звѣряхъ Урянхайской земли	22
229—241. Пѣсни	23—24
242. Разсказъ о птицахъ Урянхайской земли	24—27
243—244. Пѣсни	27
245. Разсказъ о домашнихъ животныхъ Урянхайской земли	27—28
246. Разсказъ о деревянныхъ картахъ	28—29
247—252. Пѣсни	29—30
253. Разсказъ о мелкихъ животныхъ Урянхайской земли	30—31
254. Разсказъ о злыхъ духахъ: шулбусъ, албысь и улу	31
255—259. Пѣсни	31—32
260. Разсказъ о деревьяхъ Урянхайской земли	32—33
261, а. Разсказъ о деревьяхъ Урянхайской земли ...	33
261, б. Разсказъ о звѣряхъ Урянхайской земли	33—34
262—317. Пѣсни	34—41

V. Торговое заведеніе Е. П. Мохова на р. Ча-
кулъ, лѣвомъ притокѣ р. Улугъ-кема.

318—337. Пѣсни	41—43
----------------------	-------

VI. Приискъ И. Г. Гусева при рѣчкѣ Серликъ,
правомъ притокѣ р. Улугъ-кема.

338—347. Пѣсни	43—44
348. Шаманская молитва къ русалкѣ	44—45
349. Сказка (томак) о родствѣ Русской царицы съ Эдзень-ханомъ и Эрликъ-ханомъ	45
350—367. Пѣсни	45—47
368, а. Шаманская молитва къ бубну и колотушкѣ ..	47

	Страницы
368, б-в. Шаманская молитва къ злымъ духамъ.....	47
369. Шаманская молитва въ обонѣ	47
370—385. Пѣсни	47—49
VII. Торговое заведеніе I. Е. Мохова на р. Ча- кулѣ, лѣвомъ притокѣ р. Улугъ-кема.	
386—396. Пѣсни	49—50
VIII. Торговое заведеніе Л. И. Бякова на пра- вомъ берегу р. Бомъ-Кемчика.	
397—401. Пѣсни	51
402. Шаманская молитва къ злымъ духамъ	51
403—518. Пѣсни	52—63
IX. Торговое заведеніе М. И. Бякова противъ устья р. Верхняго Ишъ-кема, на правомъ бе- регу р. Бомъ-Кемчика.	
519—682. Пѣсни	64—81
683. Разказъ о службѣ (ламы или шамана) при обонѣ	81—82
684. Разказъ о душѣ и погребеніи покойника	82
685. Разказъ о гробѣ и молніи	82—83
686—702. Пѣсни	83—85
703—707. Шаманская молитва къ духамъ, обита- телямъ неба и земли	85
708—758. Пѣсни	85—90
759—791. Загадки	91—93
792. Пѣсня	93
793—797. Загадки	93
798—804. Пѣсни	93—94
805. Загадка	94

Х. Торговое заведение Л. И. Бякова у устья
р. Чаданы, на правомъ берегу р. Бомъ-
Кемчика.

806. Пѣсня	94
807—808. Загадки	94
809. Пѣсня	94

ХІ. Торговое заведение Х. Л. Горбунова у
устья р. Акъ-суга, впадающаго въ р. Бомъ-
Кемчикъ съ лѣвой стороны.

810—815. Загадки	95
816. Пѣсня	95
817—821. Загадки	95
822—826. Пѣсни	95—96
827. Загадка	96
828—833. Пѣсни	96
834—836. Загадки	97
837—861. Пѣсни	97—99
862. Сказка о старикѣ и дьяволѣ	99—100
863—864. Пѣсни	100
865—875. Загадки	100—101
876—878. Пѣсни	101
879. Сказка о лисьемъ сынѣ и 7 волкахъ	101—102
880. Сказка о сиротѣ и волчьемъ царѣ	102—103
881—886. Пѣсни	103—104
887—904. Загадки	104—105
905—932. Пѣсни	105—108
933—940. Загадки	108
941. Сказка о человекѣ, рѣшившемъ 5 задачъ	108—109
942—961. Пѣсни	109—111
962. Сказка о двухъ богатыряхъ	111—112
963—976. Пѣсни	112—113

	Страницы.
977—978. Загадки	113
979. Пѣсня	113
980. Разсказъ объ Улясутайскомъ острогѣ	114—115
981—1018. Пѣсни	115—119

**ХII. Торговое заведеніе Ш. Н. Аптразакова
у устья р. Джиргака, на правомъ берегу
р. Бомъ-Кемчика.**

1019—1063. Пѣсни	119—124
1064. Сказка о старухѣ Куделѣ	124—125
1065—1094. Пѣсни	125—128
1095. Сказка о сиротѣ и волчьемъ царѣ Каратты..	128—132
1096—1127. Пѣсни	132—135
1128. Сказка о юношѣ-богатырѣ Палдырь-Пежикѣ	136—138
1129—1149. Пѣсни	138—140

**ХIII. Торговое заведеніе Ё. П. Сафьянова въ
мѣстности Джирджарикъ, на правомъ берегу
верхняго теченія р. Бомъ-Кемчика.**

1150. Сказка о мудрой дѣвицѣ и царѣ Каратты...	140—141
1151. Шаманская молитва къ горамъ и водамъ ...	142
1152—1159. Пѣсни	142
1160—1173. Загадки	143
1174—1312. Пѣсни	143
1313—1316. Загадки	143—158
1317. Разсказъ о выраженіи ощущеній	158
1318. Пѣсня	158
1319. Сказка о грудномъ младенцѣ и вѣдьмѣ	158—160
1320—1331. Загадки	160—161
1332—1348. Пѣсни	161—162
1349—1351. Шаманскія молитвы	162—169
1352, 1357. Сказка о старикѣ-карликѣ Калдазынѣ	} 169—171 и зломъ духѣ Мангысѣ } 174—175
и зломъ духѣ Мангысѣ	